

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. Smets.

Le rapport a été présenté par M. P. Depuydt, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. E. Vanherck, référendaire.

Le greffier,
A. Beckers.

Le président,
M. Van Damme.

10 AOÛT 2001. — Arrêté royal modifiant l'article 53 de la loi sur la protection de la concurrence économique, coordonnée le 1^{er} juillet 1999

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 28 juillet 1987 portant exécution des règlements et directives pris en application de l'article 87 du traité instituant la Communauté économique européenne, notamment l'article 1^{er};

Vu la loi sur la protection de la concurrence économique, coordonnée le 1^{er} juillet 1999, notamment l'article 53;

Vu l'avis du Conseil d'Etat n°31.070/1, donné le 10 mai 2001, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Economie et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 53 de la loi sur la protection de la concurrence économique, coordonnée le 1^{er} juillet 1999, est complété par l'alinéa suivant :

« Lorsque les autorités belges ont à statuer, en application de règlements ou de directives pris sur la base de l'article 83 du Traité instituant la Communauté européenne, sur l'application des principes inscrits aux articles 81 et 82 de ce Traité, la décision est rendue par les autorités prévues par la présente loi, en conformité avec ces règlements ou directives, selon la procédure et les sanctions prévues par la présente loi. »

Art. 2. Notre Ministre qui a les Affaires économiques dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Nice, le 10 août 2001.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Economie,
Ch. PICQUE

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. Smets.

Het verslag werd uitgebracht door de heer P. Depuydt, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de heer E. Vanherck, referendaris.

De griffier,
A. Beckers.

De voorzitter,
M. Van Damme.

10 AUGUSTUS 2001. — Koninklijk besluit tot wijziging van artikel 53 van de wet tot bescherming van de economische mededinging, gecoördineerd op 1 juli 1999

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 28 juli 1987 tot uitvoering van de in toepassing van artikel 87 van het Verdrag tot Oprichting van de Europese Economische Gemeenschap uitgevaardigde verordeningen en richtlijnen, inzonderheid op artikel 1;

Gelet op de wet tot bescherming van de economische mededinging, gecoördineerd op 1 juli 1999, inzonderheid op artikel 53;

Gelet op het advies van de Raad van State nr.31.070/1 gegeven op 10 mei 2001, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Economie en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 53 van de wet tot bescherming van de economische mededinging, gecoördineerd op 1 juli 1999, wordt aangevuld met het volgende lid :

« Wanneer de Belgische autoriteiten zich, met toepassing van verordeningen of richtlijnen genomen op basis van artikel 83 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, moeten uitspreken over de toepassing van de beginselen neergelegd in de artikelen 81 en 82 van hetzelfde Verdrag, wordt de beslissing door de in deze wet genoemde autoriteiten genomen in overeenstemming met deze verordeningen of richtlijnen, volgens de procedure en de sancties bepaald door deze wet. »

Art. 2. Onze Minister tot wiens bevoegdheid de Economische Zaken behoren, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Nice, 10 augustus 2001

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Economie,
Ch. PICQUE

F. 2001 — 2610

[C — 2001/11375]

10 AOÛT 2001. — Arrêté royal relatif à l'introduction de l'euro dans la réglementation relative à l'Office de Contrôle des Assurances

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les règlements européens (CE) n° 1103/97 du Conseil du 17 juin 1997 fixant certaines dispositions relatives à l'introduction de l'euro et n° 974/98 du Conseil du 3 mai 1998 concernant l'introduction de l'euro;

Vu l'arrêté royal du 24 avril 1979 octroyant une allocation pour prestations extraordinaires au Président du Conseil et aux fonctionnaires de l'Office de Contrôle des Assurances appelés à assister aux réunions des comités, commissions et groupes de travail de la Communauté européenne de l'Energie atomique;

Vu l'arrêté royal du 3 septembre 2000 fixant le montant de l'allocation annuelle et réglant le remboursement des frais de séjour et de parcours du commissaire du Gouvernement et du Délégué du Ministre des Finances auprès de l'Office de Contrôle des Assurances;

N. 2001 — 2610

[C — 2001/11375]

10 AUGUSTUS 2001. — Koninklijk besluit betreffende de invoering van de euro in de reglementering voor aangelegenheden met betrekking tot de Controledienst voor de Verzekeringen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de verordeningen (EG) nr. 1103/97 van de Raad van 17 juni 1997 over enkele bepalingen betreffende de invoering van de euro en nr. 974/98 van de Raad van 3 mei 1998 over de invoering van de euro;

Gelet op het koninklijk besluit van 24 april 1979 tot toekenning van een toelage voor buitengewone prestaties aan de Voorzitter van de Raad en aan de ambtenaren van de Controledienst voor de Verzekeringen die vergaderingen van de comités, commissies en werkgroepen van de Europese Economische Gemeenschap voor Kernenergie moeten bijwonen;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 september 2000 houdende vaststelling van het bedrag van de jaarlijkse toelage en regeling van de terugbetaling van de verblijf- en reiskosten van de Regeringscommissaris en de Gemachtigde van de Minister van Financiën bij de Controledienst voor de Verzekeringen;

Vu l'avis du Délégué du Ministre des Finances auprès de l'Office de Contrôle des Assurances, donné le 17 avril 2001;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Economie,

Nous avons arrêté et arrêtons :

CHAPITRE I^{er}. — *Modification de l'arrêté royal du 24 avril 1979 octroyant une allocation pour prestations extraordinaires au Président du Conseil et aux fonctionnaires de l'Office de Contrôle des Assurances appelés à assister aux réunions des comités, commissions et groupes de travail de la Communauté européenne de l'Energie atomique*

Article 1^{er}. A l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 24 avril 1979 octroyant une allocation pour prestations extraordinaires au Président du Conseil et aux fonctionnaires de l'Office de Contrôle des Assurances appelés à assister aux réunions des comités, commissions et groupes de travail de la Communauté européenne de l'Energie atomique, les mots "236 f", "203 f", "169 f" et "135 f" sont remplacés par les mots "5,86 eur", "5,04 eur", "4,19 eur" et "3,35 eur".

CHAPITRE II. — *Modification de l'arrêté royal du 3 septembre 2000 fixant le montant de l'allocation annuelle et réglant le remboursement des frais de séjour et de parcours du commissaire du Gouvernement et du Délégué du Ministre des Finances auprès de l'Office de Contrôle des Assurances*

Art. 2. A l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 3 septembre 2000 fixant le montant de l'allocation annuelle et réglant le remboursement des frais de séjour et de parcours du commissaire du Gouvernement et du Délégué du Ministre des Finances auprès de l'Office de Contrôle des Assurances, les mots "f 114.250" sont remplacés par les mots "2.832,19 eur".

CHAPITRE III. — *Dispositions finales*

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 2002.

Art. 4. Notre Ministre de l'Economie et notre Ministre du Budget, sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Nice, le 10 août 2001.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Economie,
CH. PICQUE

Le Ministre du Budget,
J. VANDE LANOTTE

Gelet op het advies van de Gemachtigde van de Minister van Financiën bij de Controledienst voor de Verzekeringen, gegeven op 17 april 2001;

Op de voordracht van Onze Minister van Economie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

HOOFDSTUK I. — *Wijziging van het koninklijk besluit van 24 april 1979 tot toekening van een toelage voor buitengewone prestaties aan de Voorzitter van de Raad en aan de ambtenaren van de Controledienst voor de Verzekeringen die vergaderingen van de comités, commissies en werkgroepen van de Europese Economische Gemeenschap voor Kernenergie moeten bijwonen*

Artikel 1. In het artikel 1 van het koninklijk besluit van 24 april 1979 tot toekening van een toelage voor buitengewone prestaties aan de Voorzitter van de Raad en aan de ambtenaren van de Controledienst voor de Verzekeringen die vergaderingen van de comités, commissies en werkgroepen van de Europese Economische Gemeenschap voor Kernenergie moeten bijwonen, worden de woorden "236 f", "203 f", "169 f" en "135 f" vervangen door de woorden "5,86 eur", "5,04 eur", "4,19 eur" en "3,35 eur".

HOOFDSTUK II. — *Wijziging van het koninklijk besluit van 3 september 2000 houdende vaststelling van het bedrag van de jaarlijkse toelage en regeling van de terugbetaling van de verblijf- en reiskosten van de Regeringscommissaris en de Gemachtigde van de Minister van Financiën bij de Controledienst voor de Verzekeringen*

Art. 2. In het artikel 1 van het koninklijk besluit van 3 september 2000 houdende vaststelling van het bedrag van de jaarlijkse toelage en regeling van de terugbetaling van de verblijf- en reiskosten van de regeringscommissaris en de Gemachtigde van de Minister van Financiën bij de Controledienst voor de Verzekeringen, worden de woorden "f 114.250" vervangen door de woorden "2.832,19 eur".

HOOFDSTUK III. — *Slotbepalingen*

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2002.

Art. 4. Onze Minister van Economie en onze Minister van Begroting, zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Nice, 10 augustus 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Economie,
Ch. PICQUE

De Minister van Begroting,
J. VANDE LANOTTE

F. 2001 — 2611

[C — 2001/11387]

5 SEPTEMBRE 2001. — *Arrêté ministériel relatif à l'introduction de l'euro dans la réglementation pour les matières relevant du Ministère des Affaires économiques*

Le Ministre de l'Economie, le Secrétaire d'Etat à l'Energie,

Vu la loi du 20 juillet 1955 portant institution d'un Conseil national de la Coopération, notamment l'article 5;

Vu la loi du 4 juillet 1962 autorisant le Gouvernement à procéder à des investigations statistiques et autres sur la situation démographique, économique et sociale du pays, modifiée par la loi du 1^{er} août 1985, notamment les articles 1^{er}, 5 à 8, 16, 17, littéra a et b, et 18 à 23;

Vu la loi du 28 mars 1984 sur les brevets d'invention, dernièrement modifiée par la loi du 28 janvier 1997, notamment les articles 23, premier alinéa, 25, § 2 et 71, § 2;

Vu la loi du 30 octobre 1998 relative à l'euro, notamment l'article 8;

N. 2001 — 2611

[C — 2001/11387]

5 SEPTEMBER 2001. — *Ministerieel besluit betreffende de invoering van de euro in de reglementering voor aangelegenheden die ressorteren onder het Ministerie van Economische Zaken*

De Minister van Economie, de Staatssecretaris voor Energie,

Gelet op de wet van 20 juli 1955 houdende instelling van een Nationale Raad voor de Coöperatie, inzonderheid op artikel 5;

Gelet op de wet van 4 juli 1962 waarbij de Regering gemachtigd wordt statistische en andere onderzoeken te doen naar de demografische, economische en sociale toestand van het land, gewijzigd door de wet van 1 augustus 1985, inzonderheid op de artikelen 1, 5 tot 8, 16, 17, littéra a en b, en 18 tot 23;

Gelet op de wet van 28 maart 1984 op de uitvindingsoctrooien, laatst gewijzigd door de wet van 28 januari 1997, inzonderheid op de artikelen 23 eerste lid, 25, § 2 en 71, § 2;

Gelet op de wet van 30 oktober 1998 betreffende de euro, inzonderheid op artikel 8;